

Connecting to a PictBridge compatible printer

Raccordement d'une imprimante PictBridge

Anschluss an einen PictBridge-kompatiblen Drucker

Conexión a una impresora compatible con PictBridge

Aansluiten op een voor PictBridge geschikte printer

Collegamento ad una stampante compatibile con PictBridge

Ligação a uma impressora compatível com PictBridge

Σύνδεση σε εκτυπωτή συμβατό με το PictBridge

Присоединение к PictBridge-совместимому принтеру

PictBridge 대응 프린터에 연결하기

连接到 PictBridge 相容印表機

连接到 PictBridge 兼容打印机

التوصيل بطابعة متوافقة مع PictBridge

اتصال به يك پرینتر سازگار با پیکت بروج PictBridge

Print this? COPIES: 1 DATE/TIME: OFF

The English screen is shown here. The screen display depends on the language that is set.

L'écran illustré ici est en anglais. L'affichage dépend de la langue sélectionnée.

Die obige Abbildung zeigt die englische Bildschirmanzeige.

Je nach der eingestellten Sprache ist die Anzeige unterschiedlich.

Aquí se muestra la pantalla en inglés. Las indicaciones de la pantalla dependerán del idioma establecido.

De bijgaande afbeelding toont de Engelse schermaanduidingen.

Wat u op het scherm ziet, is afhankelijk van de taal die is gekozen.

L'illustrazione mostra la schermata per la lingua inglese.

La schermata visualizzata dipende da quale lingua è stata impostata.

O écran en inglês é mostrado aqui. A indicação do écran varia conforme o idioma que foi defnido.

PictBridge is the standard that enables images to be printed by connecting a printer directly to a digital video camera or digital still camera, regardless of the manufacturer or model, and without using a computer.

With your camcorder you can print still images that are stored on a "Memory Stick."

PictBridge

Before operation
Insert the "Memory Stick" on which still images are stored into your camcorder, set the paper in the printer, and turn on the power.

Connect your camcorder to the printer

1 Prepare the power source for your camcorder, then slide the POWER switch to select the PLAY/EDIT mode. We recommend using an AC Adapter so that power to your camcorder is not interrupted during printing.

2 Select **[P-MENU]** → **[MENU]** → **[STANDARD SET]** → **[USB-PLY/EDT]** → **[PictBridge]** → **[OK]**.

3 Connect the USB cable (supplied) to the USB jack on your camcorder and printer. The location of the USB jack depends on the model. Refer to the separate Camera Operations Guide supplied with your camcorder and the operating instructions with your printer for the location.

For the model that is supplied with the Handycam Station, connect the USB cable to the USB jack on the Handycam Station, then set the USB ON/OFF switch to ON.

4 Select **[P-MENU]** → **[MENU]** → **[PICT.APPLI]** → **[PRINT]** → **[OK]**. When connection between your camcorder and printer is complete, **⚡** (illustration **ⓐ**) appears on the screen.

One of the images stored on the "Memory Stick" is displayed.

Notes

- We cannot guarantee the operation of models that are not PictBridge compatible.
- You cannot connect your camcorder to the printer if [USB-PLY/EDT] in the menu settings are not set to [PictBridge]. Follow the instructions shown on the screen.

Sony Corporation © 2003 Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

Printing

1 Select the image to be printed by touching **[◀]** (previous image)/ **[▶]** (next image).

2 Select **[SET]** → **[COPIES]**, use **[◀]** / **[▶]** to set the number of copies to be printed, then touch **[OK]** → **[END]**.

You can set a maximum of 20 copies of one image to be printed.

To print the date on the image, touch **[SET]** → **[DATE/TIME]** → **[DATE]** or **[DAY&TIME]** → **[OK]** → **[END]**. The default setting is [OFF].

3 Touch **[EXEC]**.

A confirmation screen (illustration **ⓐ**) appears.

4 Touch **[YES]**. When printing is finished, [Printing...] disappears and the image selection screen reappears. To print another image, repeat steps 1 to 4.

To stop printing
Touch **[CANCEL]**.

To finish printing
Touch **[END]** and disconnect the USB cable from your camcorder and printer.

Notes

- Do not carry out the following operations when **⚡** is on the screen. The operations may not be performed properly.
 - Move the POWER switch to select other power modes
 - Disconnecting the USB cable from your camcorder or printer
 - Removing the "Memory Stick" from your camcorder
- If the printer stops working, disconnect the USB cable and restart the operation from the beginning.
- Some printer models may not support the date printing function. Refer to your printer's operating instructions for details.
- We cannot guarantee the printing of images recorded with a device other than your camcorder.

Sony Corporation © 2003 Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Deutsch

Der PictBridge-Standard ermöglicht den direkten Anschluss eines Druckers an einen Camcorder oder eine Digitalkamera, so dass Sie Bilder ausdrucken können, ohne einen Computer zu verwenden.

Um die auf dem „Memory Stick“ aufgezeichneten Bilder auszudrucken, brauchen Sie lediglich Ihren Camcorder an den Drucker anzuschließen.

PictBridge

Vor dem Betrieb
Setzen Sie den „Memory Stick“, auf dem die Bilder gespeichert sind, in den Camcorder ein, legen Sie Papier in den Drucker ein, und schalten Sie ihn ein.

Anschluss des Camcorders an den Drucker

1 Bringen Sie eine Stromquelle am Camcorder an, und wählen Sie mit dem POWER-Schalter den Modus PLAY/EDIT. Wir empfehlen, den Camcorder mit dem Netzadapter zu betreiben, um eine ungewollte Unterbrechung des Ausdrucks durch einen erschöpften Akku zu verhindern.

2 Wählen Sie **[P-MENU]** → **[MENU]** → **[STD.EINST.]** → **[USB-PLY/EDT]** → **[PictBridge]** → **[OK]**.

3 Verbinden Sie die USB-Buchsen am Drucker und am Camcorder über das USB-Kabel (mitgeliefert). Je nach Modell befindet sich die USB-Buchse an einer anderen Stelle. Bei Unklarheiten schlagen Sie in der der Bedienungsanleitung des Camcorders oder Druckers nach. Wenn bei Ihrem Camcorder eine Handycam-Station mitgeliefert ist, schließen Sie USB-Kabel an die USB-Buchse der Handycam-Station an und stellen Sie den USB ON/OFF-Schalter auf ON.

4 Wählen Sie **[P-MENU]** → **[MENU]** → **[PICT.BILDANWEND]** → **[DRUCKEN]** → **[OK]**.

Wenn die Verbindung zwischen Camcorder und Drucker hergestellt ist, erscheint **⚡** (siehe Abb. **ⓐ**) auf dem Bildschirm.

Eines der auf dem „Memory Stick“ gespeicherten Bilder wird angezeigt.

Hinweise

- Mit Geräten, die nicht PictBridge-kompatibel sind, ist kein einwandfreier Betrieb gewährleistet.
- Eine Verbindung zwischen Camcorder und Drucker kann nur dann hergestellt werden, wenn [USB-PLY/EDT] im Menü auf [PictBridge] gestellt ist. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.

Sony Corporation © 2003 Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Drucken

1 Wählen Sie durch Berühren von **[◀]** (vorheriges Bild)/ **[▶]** (nächstes Bild) das auszudruckende Bild.

2 Wählen Sie **[SET]** → **[DRUCKMENGE]**, stellen Sie dann mit **[◀]** / **[▶]** die Anzahl der Kopien ein, und berühren Sie **[OK]** → **[END]**. Maximal 20 Kopien können von einem Bild ausgedruckt werden. Um Datum/ Uhrzeit mit dem Bild auszudrucken, berühren Sie **[SET]** → **[DATUM/ZEIT]** → **[DATUM]** oder **[TAG&ZEIT]** → **[OK]** → **[END]**. Im Ausgangszustand ist diese Funktion auf [AUS] gesetzt.

3 Berühren Sie **[AUSF.]**. Eine Bestätigungsanzeige (siehe Abb. **ⓐ**) erscheint.

4 Berühren Sie **[JA]**. Am Ende des Ausdrucksvorgangs erlischt die Anzeige [Druck lauft...], und der Bildwahlschirm erscheint erneut. Wenn Sie noch weitere Bilder ausdrucken wollen, wiederholen Sie die Schritte 1 bis 4.

Zum Stoppen des Druckens
Berühren Sie **[ABBRCH.]**.

Zum Beenden des Druckens
Berühren Sie **[END]** und trennen Sie dann das USB-Kabel vom Camcorder und Drucker ab.

Hinweise

- Führen Sie keinen der folgenden Vorgänge aus, während **⚡** auf dem Bildschirm angezeigt wird. Ansonsten kann es zu Störungen kommen.
 - Umshalten des POWER-Schalters in einen anderen Modus.
 - Abtrennen des USB-Kabels vom Camcorder oder Drucker.
 - Herausnehmen des „Memory Stick“ aus dem Camcorder.
- Wenn der Drucker nicht mehr funktioniert, trenn Sie das USB-Kabel ab, und starten Sie den Vorgang von Anfang an.
- Einige Drucker unterstützen die Datum/ Uhrzeit-Ausdruckfunktion nicht. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Anleitung des Druckers.
- Bilder, die nicht mit diesem Camcorder, sondern mit einem anderen Gerät aufgenommen wurden, lassen sich möglicherweise nicht ausdrucken.

Sony Corporation © 2003 Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

U zult uw camcorder niet goed kunnen aansluiten op de printer als het onderdeel [USB-PLY/EDT] in de menu- instellingen niet staat ingesteld op [PictBridge]. Volg de aanwijzingen die op het scherm verschijnen.

Afdrukken

1 Kies het beeld dat u wilt afdrukken door aanraken van **[◀]** (voor het vorige beeld) / **[▶]** (voor het volgende beeld).

2 Kies nu voor **[SET]** → **[EXEMPLAREN]**, gebruik de **[◀]** / **[▶]** toetsen om het aantal af te drukken exemplaren in te voeren en druk dan op **[OK]** → **[END]**.

Per gekozen beeld kunt u maximaal 20 exemplaren afdrucken. Om de datum op het beeld af te drukken, kiest u voor **[SET]** → **[DATUM/TIJD]** → **[DATUM]** of **[DAG&TIJD]** → **[OK]** → **[END]**. De oorspronkelijke instelling is [UIT].

3 Druk op **[IUITV.]**. Op het scherm verschijnt een verzoek om bevestiging (afbeelding **ⓐ**).

4 Druk op **[JA]**. Wanneer het afdrukken is voltooid, verdwijnt de aanduiding [Afdrukken...] en dan verschijnt weer het beeldkeuzescherm. Om dan nog meer beelden af te drukken, herhaalt u de stappen 1 t/ m 4.

Het afdrukken stoppen

Druk op [ANNUL.].

Helemaal stoppen met afdrukken

Druk op [END] en maak de USB-kabel los van uw camcorder en de printer.

Opmerkingen

- Vermijd de volgende handelingen terwijl er **⚡** op het scherm wordt getoond. Anders kan er bij de werking het een en ander mis gaan.
 - Schuif niet de POWER schakelaar in een andere stand.
 - Maak niet de USB-kabel los van uw camcorder of de printer.
 - Verwijder niet de "Memory Stick" uit uw camcorder.
- Als de printer stopt of niet meer reageert, maakt u de USB-kabel los en begint u weer van voren af aan.
- Sommige modellen printers kunnen niet geschikt zijn voor het afdrukken van de datum. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw printer.
- Wij kunnen niet garanderen dat u beelden kunt afdrukken met andere apparatuur dan uw camcorder.

Sony Corporation © 2003 Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

© 2003 Sony Electronics Inc.

Printed in Japan

3-087-020-11(1)

^[1] PictBridge is the standard that enables images to be printed by connecting a printer directly to a digital video camera or digital still camera, regardless of the manufacturer or model, and without using a computer

Portuguese

PictBridge é o padrão que permite imprimir imagens mediante a ligação de uma impressora directamente a uma videocâmara digital ou a uma câmara estática digital, independentemente do fabricante ou do modelo, sem utilizar um computador. É possível imprimir imagens estáticas, que se encontram armazenadas num "Memory Stick", utilizando a sua videocâmara.

PictBridge

Instruções preliminares

Insira o "Memory Stick" que contém imagens estáticas armazenadas na sua videocâmara. ajuste o papel na impressora e active a alimentação.

Ligue a sua videocâmara a impressora

- Prepare a fonte de alimentação da sua videocâmara e, a seguir, deslize o interruptor POWER para seleccionar o modo PLAY/EDIT. Recomendamos que utilize um adaptador CA para que a alimentação da sua videocâmara não seja interrompida durante a impressão.
- Selecione **[P-MENU]** → **[MENU]** → **▣▣** (PROG.STAND.) → **[USB-PLY/EDT]** → **[PictBridge]** → **[OK]**.
- Ligue o cabo USB (fornecido) na tomada USB da sua videocâmara e da impressora. A localização da tomada USB depende do modelo. Consulte a parte, o manual de instruções da câmara fornecido com a sua videocâmara e o manual de instruções da sua impressora quanto à localização da tomada USB.

- Para o modelo que é fornecido com a Handycam Station, ligue o cabo USB a tomada USB na Handycam Station e, a seguir, ajuste o interruptor USB ON/OFF para ON.
- Selecione **[P-MENU]** → **[MENU]** → **⦿⦿** (APLIC.IMAGEM) → **[IMPRIMIR]** → **[OK]**. Quando completar a ligação entre a sua videocâmara e a impressora, **⦿⦿** (ilustração Ⓞ) aparece no ecrã. Uma das imagens armazenadas no "Memory Stick" será exibida.

- Notas**
 - Não podemos garantir o funcionamento dos modelos que não são compatíveis com PictBridge.

Greek

Το PictBridge είναι ένα πρότυπο που επιτρέπει την άμεση εκτύπωση εικόνων μέσω μιας ψηφιακής κάμερας συνδεδεμένης σε έναν εκτυπωτή, ανεξάρτητα από το μοντέλο ή τον κατασκευαστή και χωρίς τη χρήση υπολογιστή. Με τη βιντεοκάμερά σας μπορείτε να εκτυπώσετε εικόνες, που είναι αποθηκευμένες σε ένα "Memory Stick".

PictBridge

Πριν ξεκινήσετε Τοποθετήστε στη βιντεοκάμερα το "Memory Stick", στο οποίο έχετε αποθηκεύσει εικόνες, βλάτε χαρτί στον εκτυπωτή και ενεργοποιήστε τον.

Συνδέστε τη βιντεοκάμερα στον εκτυπωτή

- Προετοιμάστε την πηγή τροφοδοσίας της βιντεοκάμερας και στη συνέχεια αούρτε το διακόπτη POWER για να επεξεργάζετε τη λειτουργία PLAY/EDIT. Συνιστάται η χρήση ενός μετασχηματιστή εναλλασόμενου ρεύματος για τη αδιάλειπτη παροχή ρεύματος κατά τη λειτουργία της εκτύπωσης.

- Επιλέξτε **[P-MENU]** → **[MENU]** → **▣▣** (KANON.PYOM.) → **[USB-PLY/EDT]** → **[PictBridge]** → **[OK]**.

- Συνδέστε το καλώδιο USB (παρέχεται) στους ακροδέκτες USB της βιντεοκάμερας και του εκτυπωτή. Η θέση του ακροδέκτι USB διαφέρει ανάλογα με το μοντέλο. Ανατρέξτε στον Οδηγό Χρήσης Κάμερας που παρέχεται ξεχωριστά με τη βιντεοκάμερά σας καθώς και στις οδηγίες λειτουργίας του εκτυπωτή σας σχετικά με τη θέση του ακροδέκτη. Για το μοντέλο που παρέχεται με το Handycam Station, συνδέστε το καλώδιο USB στον ακροδέκτη USB του Handycam Station και στη συνέχεια αούρτε το διακόπτη USB ON/OFF στη θέση ON.

- Επιλέξτε **[P-MENU]** → **[MENU]** → **⦿⦿** (ΕΦΑΡΜ.ΕΙΚΟΝ.) → **[ΕΚΤΥΠ.ΦΩΤ.]** → **[OK]**. Όταν ολοκληρωθεί η σύνδεση της βιντεοκάμερας με τον εκτυπωτή, εμφανίζεται στην οθόνη η **⦿⦿** (εικόνα Ⓞ).

Εμφανίζεται μία από τις εικόνες που είναι αποθηκευμένες στο "Memory Stick".

- Σημειώσεις**
 - Η λειτουργία μοντέλων μη συμβατών με το πρότυπο PictBridge δεν είναι εγγυημένη.

• Não será possível ligar a sua videocâmara à impressora, caso [USB-PLY/EDT] não esteja definido como [PictBridge] nos parâmetros do menu. Siga as instruções mostradas no ecrã.

Impressão

- Selecione a imagem a ser impressa mediante um toque em **▣▣** (imagem prévia)/ **▣▣** (imagem seguinte).
- Selecione [SET] → [CÓPIAS], utilize **▣▣** / **▣▣** para definir o número de cópias a serem impressas e, a seguir, dê um toque em **[OK]** → [FIM]. É possível definir um máximo de 20 cópias de uma imagem para serem impressas. Para imprimir a data na imagem, dê um toque em [SET] → [DATA/HORA] → [DATA] ou [DIA&HORA] → **[OK]** → [FIM]. A predefinição original é [DESLEGAR].
- Dê um toque em [EXEC.]. Um ecran de confirmação (ilustração Ⓞ) aparece.
- Dê um toque em [SIM]. Quando finalizar a impressão, [A imprimir...] desaparece e o ecran de seleção de imagem aparece novamente. Para imprimir outra imagem, repita os passos de 1 a 4.

Para cessar a impressão

Dé um toque em [CANC.].

Para finalizar a impressão

Dé um toque em [FIM] e desligue o cabo USB da sua videocâmara e da impressora.

Notas

- Não execute as seguintes opeações quando **⦿⦿** estiver no ecrã. As operações não podem ser executadas apropriadamente.
 - Mova o interruptor POWER para seleccionar os outros modos de alimentação
 - Desligue o cabo USB da sua videocâmara ou impressora
 - Remova o "Memory Stick" da sua videocâmara
- Se a impressora cessar o funcionamento, desligue o cabo USB e reinicie a operação a partir do início.
- Alguns modelos de impressora podem não suportar a função de impressão de datas. Quanto aos portmoneos, consulte o manual de instruções da sua impressora.
- Não podemos garantir a impressão de imagens gravadas com um outro dispositivo que não seja a sua videocâmara.

- Notas**
 - Não podemos garantir o funcionamento dos modelos que não são compatíveis com PictBridge.

- Για να είναι δυνατή η σύνδεση της βιντεοκάμερας με τον εκτυπωτή σας, θα πρέπει να έχετε ρυθμίσει τη λειτουργία [USB-PLY/EDT] του μενού ρυθμίσεων στη θέση [PictBridge]. Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.

Εκτύπωση

- Επιλέξτε την εικόνα που θέλετε να εκτυπώσετε πατώντας το κουμπί **▣▣** (προηγούμενη εικόνα)/ **▣▣** (επόμενη εικόνα).

- Επιλέξτε [SET] → [ΑΝΤΙΓΡΑΦΑ], χρησιμοποιήστε **▣▣** / **▣▣** για να ορίσετε τον αριθμό αντιτύπων που θέλετε να εκτυπωθούν και στη συνέχεια πατήστε **[OK]** → [TEA]. Μπορείτε να εκτυπώσετε έως και 20 αντίτυπα μιας εικόνας.

Για να εκτυπωθεί η ημερομηνία πάνω στην εικόνα, πατήστε [SET] → [ΗΜΕΡΟΜ/ΩΡΑ] → [ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ] ή [ΗΜΕΡΑ ΩΡΑ] → **[OK]** → [TEA]. Η προσιταλεγμένη ρύθμιση είναι [ΑΠΕΝΕΡΓΟΠ].

- Πατήστε [EKTEA]. Εμφανίζεται μια οθόνη επιβεβαίωσης (εικόνα Ⓞ).

Όταν ολοκληρωθεί η εκτύπωση, η ένδειξη [Εκτύπωση...] εξαφανίζεται και εμφανίζεται ξανά η οθόνη επιλογής εικόνων. Για να εκτυπώσετε και άλλες εικόνες, επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 4.

Για να σταματήσετε την εκτύπωση

Για να ολοκληρώσετε τη εκτύπωση Πατήστε [AKYPO].

Για να ολοκληρώσετε την εκτύπωση

Πατήστε [TEA] και αποσυνδέστε το καλώδιο USB από τη βιντεοκάμερα και τον εκτυπωτή.

Σημειώσεις

- Ανοήστε τις παρακάτω λειτουργίες στην περίπτωση που εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη **⦿⦿**. Αυτές οι λειτουργίες ενδέχεται να μην εκτελεστούν οιαστώ.
 - Μετακινήστε το διακόπτη POWER για να επιλέξετε άλλες λειτουργίες τροφοδοσίας
 - Αποσυνδέστε το καλώδιο USB από τη βιντεοκάμερα ή τον εκτυπωτή
 - Αραιώστε το "Memory Stick" από τη βιντεοκάμερα
- Στην περίπτωση διακοπής της λειτουργίας του εκτυπωτή, αποσυνδέστε το καλώδιο USB και επαναλάβετε τη διαδικασία από την αρχή.
- Ορισμένα μοντέλα εκτυπωτών ενδέχεται να μην υποστηρίζουν τη λειτουργία εκτύπωσης ημερομηνιών. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του εκτυπωτή σας.
- Η εκτύπωση εικόνων των οποίων η λήψη έχει γίνει με άλλη συσκευή κ όχι με τη βιντεοκάμερά σας δεν είναι εγγυημένη.

Русский

PictBridge является стандартом, позволяющим печатать изображения, присоединяя принтер прямо к цифровой видеокамере или цифровому фотоаппарату, без различия изготовителя и модели, и без применения компьютера. С вашего камкодера можно печатать видеокadres, запоминающиеся в карточке памяти "Memory Stick".

PictBridge

Вставьте карточку "Memory Stick" с записанным на ней изображением, заправьте ленточную бумагу в принтер и включите электропитание принтера.

Присоединение камкодера к принтеру

- После обеспечения электропитания камкодера переместите выключатель питания POWER и выберите режим воспроизведения/редактирования PLAY/EDIT. Рекомендуем применять адаптер пер.тока AC для того, чтобы не прерывать питание камкодера во время печатания изображений.

- Выберьте **[P-MENU]** → **[MENU]** → **▣▣** (СТАНД НАБОР) → **[USB-PLY/EDT]** → **[PictBridge]** → **[OK]**.

- Присоедините кабель USB (поставляется) к гнезду USB вашего камкодера принтера.

Расположение гнезда USB зависит от отдельной модели. Об этом гнезде смотрите поставленное с камкодером руководство к нему и инструкцию по эксплуатации и принтера. Для модели, поставляемой с Handycam Station, присоедините кабель USB к гнезду USB на Handycam Station, затем поставьте выключатель USB ON/OFF в включенное положение ON.

- Выберьте **[P-MENU]** → **[MENU]** → **⦿⦿** (ПРИЛ. ИЗОБР.) → [ПЕЧАТЬ] → **[OK]**.

По окончании соединения камкодера с принтером появляется **⦿⦿** (иллюстрация Ⓞ) на экране дисплея.

При этом одно из изображений, записанных в "Memory Stick", отображается на экране.

Примечания

- Фирма не гарантирует исправной работы таких моделей, которые не совместимы с PictBridge.
- Камкодер не присоединяется к принтеру в том случае, когда [USB-PLY/EDT] в заданиях меню не установлен на [PictBridge]. Следите за инструкциями, отображенными на экране дисплея.

한국어

PictBridge는 컴퓨터를 사용하지 않고도 제조원이나 모델에 관계없이 프린터에 디지털 비디오 카메라 또는 디지털 스릴 카메라를 직접 연결해서 이미지를 인쇄하는 규격입니다. 사용 중인 캠코더에서 "Memory Stick"에 저장한 정지 영상을 인쇄할 수 있습니다.

PictBridge

조작하기 전에

정지영상을 저장한 "Memory Stick"을 캠코더에 넣고 프린터에 용지를 세트한 후 전원을 켭니다.

프린터에 캠코더 연결하기

- 캠코더 전원을 준비하고 POWER 스위치를 밀어서 PLAY/EDIT 모드를 선택합니다. 인쇄 중에 캠코더 전원이 꺼지지 않도록 AC 어댑터를 사용할될 것을 권장합니다.

- [P-MENU]** 설정 → **[MENU]** → **▣▣** (표준 설정) → **[USB-PLY/EDT]** → **[PictBridge]** → **[OK]**를 선택합니다.

- USB 케이블(부속품)을 캠코더와 프린터의 USB 단자에 연결합니다.**

USB 단자 위치는 모델에 따라 다릅니다. 캠코더에 부착된 별지의 카메라 조작 가이드와 프린터의 사용설명서에서 위치를 확인하여 주십시오. Handycam Station이 탑재된 모델에 관해서는 USB 케이블을 Handycam Station의 USB 단자에 연결한 후 USB ON/OFF 스위치를 ON 으로 설정합니다.

- [P-MENU]** 설정 → **[MENU]** → **⦿⦿** (영상 설정) → **[인쇄]** → **[OK]**를 선택합니다. 캠코더와 프린터의 연결이 완료되면 화면에 **⦿⦿** (그림 Ⓞ)가 나타납니다.

"Memory Stick"에 저장된 이미지 중의 한 개가 나타납니다.

주의점

- PictBridge에 대응하지 않는 모델은 동작을 보증하지 않습니다.
- 메뉴 설정의 [USB-PLY/EDT]가 [PictBridge]로 설정되지 않았을 때에는 캠코더를 프린터에 연결할 수 없습니다. 화면에 표시되는 지시에 따라 주십시오.

Печатание

- Выберьте печатаемое изображение, затрагивая **▣▣** (предыдущее изображение)/ **▣▣** (последующее изображение).

- Выберьте [SET] → [КОПИИ] и с помощью **▣▣** / **▣▣** установите количество печатаемых копий, затем нажмите**[OK]** → **[KHL]**. Вы можете печатать 20 копий от каждого отдельного изображения.

Для печатания даты на изображении нужно нажимать [SET] → [ДАТА/ВРЕМЯ] → [ДАТА] или [ДАТА ВРЕМЯ] → **[OK]** → **[KHL]**. Значения, устанавливаемые по умолчанию, приводят к [ВЫКЛ].

- Нажмите **[ВЫПЛН.]**. На экране появляется подтверждение (иллюстрация Ⓞ).

- Нажмите [ДА]. По окончании печатания исчезает индикация [Печать...], и снова появляется отображение выбранного изображения.

Для печатания другого изображения повторяйте операции пп.1 – 4.

Для останова печатания

Нажмите [KHL] и отсоедините кабель USB от камкодера и принтера.

Примечания

- Не следует выполнять следующие операции во время показания **⦿⦿** на экране дисплея. При этом не обеспечивается правильное выполнение операций.
 - Выбор другого режима питания с перемещением выключателя POWER;
 - Отсоединение кабеля USB от камкодера или принтера;
 - Извлечение карточки памяти "Memory Stick" из камкодера.

- В случае, если принтер прекращает свою работу, отсоедините кабель USB и снова начните операции с самого начала.
- Для некоторых моделей принтера не предусматривается функция печатания даты. Более подробно смотрите руководство к принтеру.
- Не гарантируется качественное печатание изображений, записанных на другой аппаратуре кроме камкодера фирмы.

프린트하기

- ▣▣** (이전 이미지) / **▣▣** (다음 이미지)를 터치 해서 인쇄하고 싶은 이미지를 선택합니다.
- [SET] → [인쇄 매수]를 선택하고 **▣▣** / **▣▣** 를 사용해서 인쇄하고 싶은 매수를 설정한 후 **[OK]** → **[종료]**를 터치합니다. 한 개 이미지의 인쇄매수는 최대 20장까지 설정할 수 있습니다. 이미지에 날짜를 인쇄하려면 [SET] → [날짜/시간] → [날짜] 또는 [시간] → **[OK]** → **[종료]**를 터치합니다. 기본 설정은 [끔]입니다.

- [실행]을 터치합니다.** 확인 화면(그림 Ⓞ)이 나타납니다.

- [예]를 터치합니다.** 인쇄가 종료되면 [인쇄 중...]이 지워지고 이미지 선택 화면이 다시 나타납니다. 다른 이미지를 인쇄하려면 순서 1-4을 반복 조작합니다.

- [인쇄를 중지하려면** [취소]를 터치합니다.
- 인쇄를 끝내려면** [종료]를 터치하고 캠코더와 프린터에서 USB 케이블을 분리합니다.
- 주의점**
 - ⦿⦿**가 화면에 나타나 있을 때에는 다음과 같은 조작은 하지 마십시오. 조작이 정상으로 실행되지 않을 가능성이 있습니다.
 - POWER 스위치를 움직여서 다른 전원 모드를 선택한 다.
 - 캠코더나 프린터에서 USB 케이블을 분리한다.
 - 캠코더에서 "Memory Stick"을 꺼낸다.
 - 프린터 동작이 정지되면 USB 케이블을 분리하고 처음부터 다시 조작하십시오.
 - 프린터 중에는 날짜 인쇄 기능에 대응하지 않는 모델이 있습니다. 자세한 것은 프린터의 사용설명서를 참조하여 주십시오.
 - 캠코더 이외의 기기에서 저장한 이미지의 인쇄는 보증하지 않습니다.

中文（繁）

PictBridge是一種標準，基於該標準，無論製造商或型號如何，均可通過把印表機直接連接到數碼攝影機或數碼照相機來列印影像，而不需要使用電腦。

使用攝影機可以列印儲存在“Memory Stick”上的靜止影像。

PictBridge

使用之前

把“Memory Stick”插入儲存靜止影像的攝影機中，在印表機中放好紙，然後打開電源。

把攝影機連到印表機上

- 為攝影機準備好電源，然後滑動POWER開關選擇PLAY/EDIT模式。建議使用AC交流電轉換器，以便列印期間電源不會中斷。
- 選擇 **[P-MENU]** → **[MENU]** → **▣▣**（基本設定） → **[USB-PLY/EDT]** → **[PictBridge]** → **[OK]**。
- 把USB電纜（附帶）連到攝影機和印表機的USB插孔。USB插孔的位置取決於型號，具體位置請參閱另外的攝影機附帶的攝影機操作指南和印表機的操作說明。

- 選擇 **[P-MENU]** → **[MENU]** → **⦿⦿**（照片軟體） → **[列印]** → **[OK]**。攝影機和印表機之間的連接完成時，**⦿⦿**（圖Ⓞ）出現在螢幕上。

顯示儲存在“Memory Stick”中的一幅影像。

註

- 不保證和PictBridge不相容型號的操作。
- 若菜單設定中的[USB-PLY/EDT]沒有設為[PictBridge]，則不能把攝影機連到印表機上。請按螢幕上顯示的指示操作。

列印

- 通過觸摸 **▣▣**（上一幅影像）/ **▣▣**（下一幅影像），選擇要列印的影像。
- 選擇 [SET] → [列印份數]，用 **▣▣** / **▣▣** 設定要列印的份數，然後觸摸 **[OK]** → [結束]。一幅影像最多可列印20份。要在影像上列印日期，觸摸 [SET] → [日期 / 時間] → [日期]或[日 / 時間] → **[OK]** → [結束]。默認設定是[關]。
- 觸摸 [執行]。出現確認畫面（圖Ⓞ）。
- 觸摸 [是]。列印完成時，[列印中]消失，影像選擇畫面重新出現。

要打印另一幅影像，請重複步驟1到4。

停止列印

觸摸 [取消]。

結束列印
觸摸 [結束]，從攝影機和印表機上斷開USB電纜。

註

- 當**⦿⦿**出現在螢幕上時，不要進行下列操作。操作可能不能正確進行。
 - 移動POWER開關選擇另一個電源模式。
 - 從攝影機或印表機上斷開USB電纜。
 - 從攝影機內取出“Memory Stick”。
- 如果印表機停止工作，請斷開USB電纜從頭重新開始操作。
- 一些印表機型號可能不支持日期列印功能。詳情請參閱印表機的操作說明。
- 不保證用攝影機以外設備錄製的影像的列印。

الطباعة

1 **م** **ق**م باختيار الصورة التي ترغب بطباعتها عن طريق لس (الصورة السابقة) / **▣▣** (الصورة اللاحقة).

- م** **ق**م باختيار [SET] ← [عدد النسخ] ← [COPIES]. استعمال **▣▣** / **▣▣** لتحديد عدد النسخ التي ترغب في طباعتها، ثم **م** **ب**لمس **[END]** → **[OK]**.

يمكنك تهيئة ٢٠ نسخة كاقصى حد للصورة الواحدة لطباعها.
← [SET] ← [عدد النسخ] ← [COPIES].
تستخدم **▣▣** / **▣▣** لتحديد عدد النسخ التي ترغب في طباعتها، ثم بلمس **[END]** → **[OK]**.

- م** **ب**لمس [EXEC]. تظهر شاشة تأكيد (الرسم التوضيحي Ⓞ).

- م** **ب**لمس [YES]. عند الانتهاء من الطباعة، تختفي العبارة (...Printing) وتعود شاشة اختيار الصورة بالظهور.

لطباعة صورة أخرى، كرر الخطوات من ١ إلى ٤.

إيقاف الطباعة

لإنتهاء من الطباعة
لإنتهاء من الطباعة، وقم بفصل الكبل USB من كاميرتك الفيديو والطابعة.

ملاحظات

- لا تقم بعمليات التشغيل التالية عندما تكون العلامة **⦿⦿** ظاهرة على الشاشة. قد لا يتم القيام بالشغيل بصورة صحيحة.
 - تحريك مفتاح التيار POWER لإختيار أوضاع تيار أخرى.
 - فصل الكبل USB من كاميرتك الفيديو أو الطابعة.
 - زغ شريحة الذاكرة "Memory Stick" من كاميرتك الفيديو.

إذا توقفت الطاعة عن العمل، قم بفصل الكبل USB وقم بإعادة عمليات التشغيل من البداية.

بعض موديلات التشغيل لا تساند وظيفة طباعة التاريخ. راجع تعليمات التشغيل الخاص بالطابعة لديك للحصول على مزيد من التفاصيل.

- لا يمكن ضمنا طباعة الصور المسجلة باستعمال جهاز خالاف كاميرتك الفيديو.

- م** **ق**م باختيار **[P-MENU]** → **[MENU]** → **▣▣** (STANDARD SET) ← **[PictBridge]** ← **[OK]**.

عند الانتهاء من التوصيل بين كاميرتك الفيديو والطابعة، تظهر العلامة **⦿⦿** (الرسم التوضيحي Ⓞ) على الشاشة.

يتم عرض إحدى الصور المخزنة على شريحة الذاكرة "Memory Stick"

- م** **ق**م باختيار **[P-MENU]** → **[MENU]** → **⦿⦿** (PICT.APPLI) ← **[PRINT]** ← **[OK]**.

عند الانتهاء من التوصيل بين كاميرتك الفيديو والطابعة، تظهر العلامة **⦿⦿** (الرسم التوضيحي Ⓞ) على الشاشة.

- لا يمكن ضمنا التشغيل للموديلات التي لا تتوافق مع البرنامج PictBridge.

- لا يمكن توصيل كاميرتك الفيديو الي الطابعة اذا لم يتم تهيئة [USB-PLY/EDT] في تهيئات قائمة الاختيار على الوضع [PictBridge].

يُتبع التعليمات المبينة على الشاشة.

فارسی

یکت برچ PictBridge استاندارد است که برینت تصاویر را بوسیله اتصال مستقیم دوربینهای ویدئویی دیجیتال یا دوربینهای مکانسی دیجیتال صرفنظر از سازنده و مدل آنها بدون نیاز به کامپیوتر امکان پذیر می نماید. شما می توانید با دوربین خود تصاویری را که روی یک کارت حافظه "Memory Stick" ذخیره شده اند را برینت نشانید.

PictBridge